Teatro Accesible and STARTIT:

Custom-made Accessibility Solutions for Theatres





Esmeralda Azkarate-Gaztelu Javier Jiménez Dorado ARSAD 2017

About Teatro Accesible

- Running for over 5 years providing accessibility services with in-house developed technologies.
- -More than 500 shows in different cities in some of the most important cities and festivals such as:
- Festival Internacional de Almagro
- Centro Dramático Nacional (CDN)
- Teatre Nacional de Catalunya (TNC)
- Teatro de la Zarzuela

Services Provided by Teatro Accesible

- Audio description (pre-recorded clips, live, natural or artificial voice)
- **Surtitling** (SDH, live subtitling, translation from and into several languages)
- Sign Language Interpreting on stage or screen (Spanish, Catalan and International)
- Amplified sound and individual magnetic loop.

New services

Cognitive accessibility services:

- Audio clips provide the user with the most relevant contents of the play: sum up the argument, explain the difficult terms in a simple language, etc.
- Handheld program in Simple Spanish (Lectura Fácil.)

Devices Provided by Teatro Accesible to Enjoy Accessibility

- Hand-held FM devices and single or double headphones: AD, amplified sound and cognitive accessibility.
- Magnetic loops available for hearing-aid users.
- Augmented reality glasses (EPSON Moverio)
- Smartphone app on iOs and Android: AD and any of our subtitling services.

Images of Individual Devices







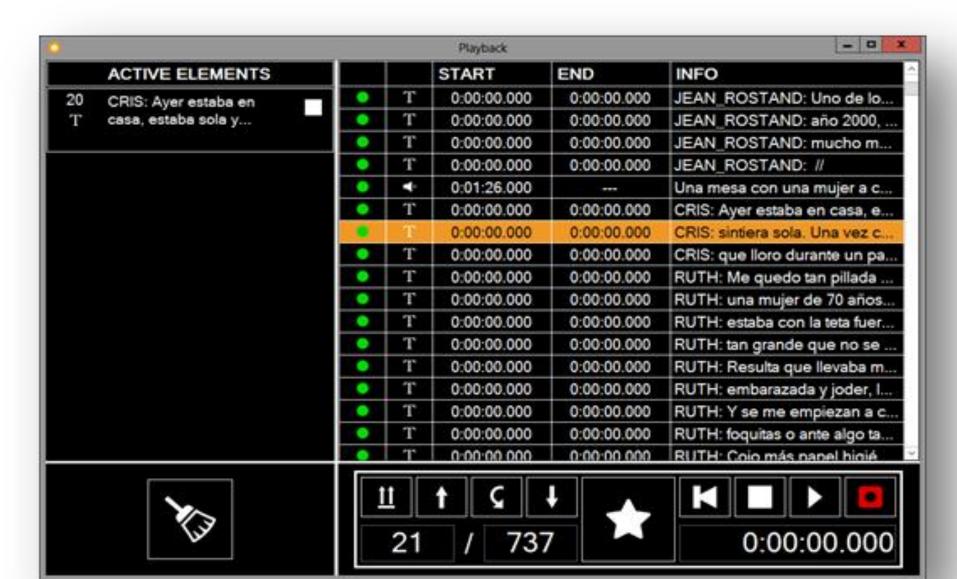
The Process: How It's Made Step by Step (1/2)

- 1. Get the script or libretto.
- 2. Visit the venue to make technical decisions for surtitling.
- 3. Watch and record the play in the same venue.
- 4. Create the SDH subtitles: importing text in our software, then editing it.
- 5. Creating and adding the AD to the finished subtitles.

The Process: How It's Made Step by Step (2/2)

- 6. Writing an audio introduction that will come before the show: provides the program information and also further detail on costumes, scenery, etc.
- 7. Recording and matching audio description clips with the script.
- 8. Rehearsing launching AD and SDH subtitles.

AD and Subtitles Ready To Launch:



Main Difficulties:

• Theatre is live and alive: every show is different from the previous one.

- Last-minute changes (particularly due to lack of time, rehearsal or new venues.)
- First nights.
- Unavailable or poor quality materials: educating clients.

For Further Information:

Esmeralda Azkarate-Gaztelu coordinacion@aptent.es

www.teatroaccesible.com www.startit-app.com www.aptent.es





